

PROVITEMP

TEMPORARY CEMENT

FR

Ciment de scellement provisoire à base de résine, sans eugéno!, contenant du fluorure, de la chlorhexidine et du nitrate de potassium.

INDICATIONS :

Scellement provisoire de couronnes, bridges, inlays, onlays et attelles provisoires.

PROPRIÉTÉS :

Du fait de son excellente fluidité, ProviTemp permet un scellement facile et efficace de la restauration. • Il présente une résistance à la déformation suffisante au cours de la mastication tout en permettant un retrait facile de la restauration. • ProviTemp ne contient pas d'huiles essentielles : il n'endommagera donc pas les couronnes temporaires et n'interférera pas avec le scellement permanent.

MODE D'EMPLOI :

- 1) Terminer la préparation de la dent et la réalisation de la restauration temporaire avant d'extruder le ciment mélangé.
- 2) Assécher et isoler la dent préparée. Attention, il ne faut pas déshydrater ou trop assécher la préparation.
- 3) Retirer le capuchon de la seringue d'automélange à double cylindre et le mettre de côté. Extruder une très petite quantité de matériau non mélangé : cette purge assure un débit régulier des composants de base et de catalyseur des cylindres respectifs.
- 4) Placer l'embout mélangeur sur la seringue et le bloquer en effectuant un quart de tour.
- 5) Extruder une fine couche de ciment déjà mélangé sur la surface interne de la restauration temporaire. Vous avez environ 45 secondes de temps de travail après l'extrusion du ciment mélangé.
- 6) Mettre en place et maintenir fermement la restauration temporaire. La prise initiale du gel s'effectue dans les 1,5 à 2 minutes. Le nettoyage du ciment excédentaire doit débiter immédiatement après cette phase de prise du gel.
- 7) La prise finale du ciment se produit entre 3 et 4 minutes.

DONNÉES TECHNIQUES :

Temps de travail : 45 s*
Temps de prise : 3 - 4 min*
*Ces données sont valables pour une température ambiante d'environ 24 °C (75 °F) et une humidité relative comprise entre 40 % et 60 %.

RECOMMANDATIONS/ MISES EN GARDE :

Certains individus peuvent être sensibles à ce produit. En cas de réaction allergique, cesser l'utilisation du produit et le retirer de la bouche du patient. Consulter un médecin.

COMPOSITION :

Fluorure - Chlorhexidine - Nitrate de potassium - Methacrylates - Uréthane dimethacrylate - Activateurs de polymérisation.

STOCKAGE :

Conserver au frais. Uniquement pour l'usage dentaire.

EN

Non-eugenol, resin based temporary cement containing Fluoride, Chlorhexidine and Potassium Nitrate.

INDICATIONS:

Temporary cementation of crowns, bridges, inlays, onlays and splints.

PROPERTIES:

ProviTemp has excellent flow to permit the restoration to be easily and completely seated. • It is strong enough to withstand the stresses of mastication, yet permits easy removal of the restoration. • ProviTemp does not contain essential oils so it will not harm temporary crowns or interfere with permanent cementation.

INSTRUCTIONS FOR USE:

- 1) Complete tooth preparation and fabrication of the temporary restoration before extruding the mixed cement.
- 2) Dry and isolate the prepared tooth. Be careful not to desiccate or over-dry the preparation.
- 3) Remove the cap from double barrel automix syringe and set aside. Extrude a very small portion of the unmixed material to insure unobstructed flow from both the base and catalyst components of the respective barrels.
- 4) Place the mixing tip onto syringe and lock in place with a quarter turn.
- 5) Extrude a thin layer of the automixed cement onto the cleaned inside surface of the temporary restoration. You have approximately 45 seconds of working time after extruding the mixed cement.
- 6) Firmly seat the temporary resto- ration in place. Initial gel-set occurs within 1.5 to 2 minutes after seating. Cleaning of excess cement should be initiated immediately after this gel-set phase.
- 7) Final cement set occurs between 3 and 4 minutes after seating of the temporary restoration.

TECHNICAL DATA:

Working time: 45 s*
Setting time: 3-4 min*
*These indications are obtained at the ideal mixing conditions of 24 °C (75 °F) and 40 % – 60 % relative humidity.

RECOMMENDATIONS/ WARNINGS:

Some individuals may be sensitive to this product. If an allergic reaction occurs, discontinue use and remove from patient. The patient should consult a doctor.

ESSENTIAL INGREDIENTS:

Fluoride • Chlorhexidine • Potassium Nitrate • Methacrylates • Urethan dymethacrylate • Polymerisation activator.

STORAGE:

Keep refrigerated. For dental use only.

ES

Cemento provisional a base de resina, sin eugenol, con fluoruro, clorexidina y nitrato de potasio.

INDICACIONES:

Cementado provisional de coronas, puentes, incrustaciones inlays y onlays.

PROPIEDADES:

ProviTemp permite asentar las restauraciones por completo y con facilidad. • Su resistencia tolera las tensiones de la masticación y permite retirar fácilmente las restauraciones. • ProviTemp no contiene aceites esenciales por lo que no daña las coronas provisionales ni interfiere en el cementado definitivo.

INSTRUCCIONES DE USO:

- 1) Complete la preparación del diente y la realización de la restauración temporal antes de aplicar el cemento mezclado.
- 2) Seque y aisle el diente preparado. Asegúrese de no secar demasiado la preparación.
- 3) Saque la tapa del doble cartucho de la jeringa de automezclado y póngala de un lado. Presione una pequeña cantidad del material no mezclado para obtener un flujo pleno de la base y del catalizador a través de sus respectivos cartuchos.
- 4) Coloque la punta mezcladora en la jeringa y gire un cuarto de vuelta para fijarla.
- 5) Aplique una pequeña capa de cemento mezclado en la superficie interior de la restauración temporal. El cemento mezclado se puede moldear durante 45 segundos desde de se produce la mezcla en la jeringa.
- 6) Coloque la restauración temporal firme- mente en su posición. El gel tarda en endurecerse entre 1,5 a 2 minutos. El exceso de gel debe comenzar a retirarse inmediatamente después de esta fase de asentamiento.
- 7) El fraguado final se produce entre 3 a 4 minutos.

DATOS TÉCNICOS:

Tiempo de trabajo: 45 s*
Tiempo de fragado: 3-4 min*
*Estos datos están validados para una temperatura ambiente aproximativa de 24 °C (75 °F) y una humedad relativa del 40 % al 60 %.

RECOMENDACIONES/ ADVERTENCIAS:

Si llega a ocurrir una reacción alérgica, retirelo del paciente. Consultar a un médico.

COMPOSICIÓN:

Fluoruro • Clorexidina • Nitrato de potasio • Metacrilatos • Dimetacrilato de urethan • Activadores de polimerización.

CONSERVACIÓN:

Mantener refrigerado. Únicamente apto para el uso dental.

IT

Cemento sigillante provvisorio a base di resina, senza eugenol, contenente del fluoruro, della clorexidina e del nitrato di potassio.

INDICAZIONI:

Cemento provvisorio per corone, ponti, intarsi, onlay e fissaggi provvisori.

PROPRIETÀ:

Grazie alla sua eccellente fluidità, ProviTemp permette di cementare con facilità ed efficacia il restauro. • Esso presenta una resistenza alla deformazione sufficiente durante la masticazione pur permettendo un facile ritiro del restauro. • ProviTemp non contiene oli essenziali, quindi non danneggerà le corone temporanee e non interagirà con il cemento permanente.

MODALITÀ D'USO:

- 1) Terminare la preparazione del dente e la realizzazione del restauro temporaneo prima di estrarre il cemento mescolato.
- 2) Asciugare ed isolare il dente preparato. Attenzione, non bisogna disidratare o asciugare troppo la preparazione.
- 3) Togliere il cappuccio dalla siringa di miscela a doppio cilindro e metterlo da parte. Estrudere una piccolissima quantità di materiale non mescolato: questo spurgo permette un flusso regolare dei componenti di base e di catalizzatore dai cilindri rispettivi.
- 4) Applicare l'imbuto per miscelare alla siringa e bloccarlo effettuando un quarto di giro.
- 5) Estrudere uno strato sottile di cemento già mescolato sulla superficie interna del restauro temporaneo. Dopo l'estrusione del cemento mescolato disponete di un tempo di lavoro di 45 secondi circa.
- 6) Sistemare e mantenere saldamente il restauro temporaneo. La presa iniziale del gel si effettua in circa 1,5-2 minuti. La pulizia del cemento eccedente deve iniziare subito dopo questa fase di presa del gel.
- 7) La presa finale del cemento si produce tra i 3 e 4 minuti.

DATI TECNICI:

Tempo di lavoro: 45 sec.*
Tempo di presa: 3-4 min.*
*Questi dati sono validi per una temperatura ambiente di circa 24 °C (75 °F) ed un'umidità relativa compresa tra 40 % e 60 %.

RACCOMANDAZIONI/ AVVERTENZE:

Certi individui possono essere sensibili a questo prodotto. In caso di reazione allergica, cessare l'utilizzo del prodotto e toglierlo dalla bocca del paziente. Consultare un medico.

COMPOSIZIONE:

Fluoruro • Clorexidina • Nitrato di potassio • Metacrilati • Uretano dimetacrilato • Attivatori di polimerizzazione.

CONSERVAZIONE:

Conservare refrigeri. Esclusivamente per uso dentistico.

PT

Cimento temporário à base de resina, sem eugéno!, com flururo, do chlorhexidine e o nitrato de potássio.

INDICAÇÕES:

Cimentação provisória das coroas, próteses fixas, inlays, onlays e removíveis provisórias.

PROPIEDADES:

ProviTemp apresenta excelente fluidez, para permitir que a restauração seja realizada com facilidade. • Com resistência suficiente para suportar os esforços da mastigação, e ainda permitir a fácil remoção da restauração. • ProviTemp não contem óleos essenciais, por isso não danifica as coroas temporárias nem interfere com os cimentos permanentes.

MODO DE UTILIZAÇÃO:

- 1) Terminar a preparação do dente e a realização da restauração temporária antes de aplicar o cimento misturado.
- 2) Secar e isolar o dente preparado. Atenção, não é necessário desidratar ou secar em demasia a preparação.
- 3) Retire a tampa da seringa de automistura de duplo cilindro e coloque-a de lado. Aplicar uma pequena quantidade de material não misturado de forma a assegurar a desobstrução e fluidez do fluxo da base e catalizador dos respectivos cartuchos.
- 4) Colocar o ponta misturadora na seringa e fixar efetuando um quarto de volta.
- 5) Aplicar uma fina camada do cimento já misturado sobre a superfície interna da restauração temporária. O cimento misturado pode ser moldado durante 45 segundos após a sua saída da seringa.
- 6) Instalar e manter firmemente a restauração temporária no sítio. O gel começa a endurecer passados 1,30 a 2 minutos. Limpar o cimento excedente imediatamente após esta fase de endurecimento.
- 7) O endurecimento final produz-se entre 3 e 4 minutos.

DADOS TÉCNICOS:

Tempo de trabalho : 45 s*
Tempo de presa : 3-4 min*
*Estes dados são válidos para uma temperatura ambiente aproximada de 24 °C (75 °F) e humidade relativa entre 40 % e 60 %.

RECOMENDAÇÕES/ ADVERTÊNCIAS:

Alguns indivíduos podem ser sensíveis a este produto. Em caso de reacção alérgica, cessar a utilização do produto e retirá-lo da boca do paciente. Consultar um médico.

COMPOSIÇÃO:

Fluoreto • Chlorhexidine • Nitrato de potássio • Methacrilato • Dimethacrylate de Urethan • Activadores de polimerização.

CONSERVAÇÃO:

Conservar no frigorífico. Unicamente para uso dentário

DE

Eugenolfreier, provisorischer Zement auf Kunststoffbasis. Enthält Fluorid, Chlorhexidin und Kaliumnitrat.

ANWENDUNG :

Provisorische Befestigung von Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Schienen.

EIGENSCHAFTEN :

Seine Dünnflüssigkeit ermöglicht eine einfache und effiziente Befestigung der Restauration. • Der ProviTemp ist widerstandsfähig genug, um gegen Deformationen durch die Kaubelastung zu bestehen, ermöglicht jedoch ein einfaches Entfernen der Restauration. • ProviTemp enthält keine ätherischen Öle, er beschädigt somit nicht die provisorischen Kronen und stört die endgültige Befestigung nicht.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN:

- 1) Beenden Sie die Vorbereitung des Zahns und der provisorischen Restauration bevor Sie den gemischten Zement auftragen.
- 2) Den vorbereiteten Zahn trocknen und isolieren. Achtung, die vorbereitete Fläche darf nicht austrocknen oder zu sehr getrocknet werden.
- 3) Die Kappe von der Doppelkammer-Automixspritze abnehmen und beiseite legen. Drücken Sie zunächst eine geringe Menge des ungemischten Materials aus, um sicherzugehen, dass die Basis- und Katalysatorcomponenten ungehindert aus der jeweiligen Kammer fließen.
- 4) Den Mischauflauf aufstecken und mit einer Vierteldrehung einrasten lassen.
- 5) Eine dünne Schicht des automatisch gemischten Zements auf die gereinigte Innenfläche der provisorischen Restauration aufbringen. Nach Auftragen des gemischten Zements verbleibt eine Arbeitszeit von etwa 45 Sekunden.
- 6) Die provi- sorische Restauration einsetzen und festdrücken. Die Gelaushärtung tritt innerhalb von eineinhalb bis zwei Minuten nach dem Einsetzen ein. Nach dieser Gelaushärtungsphase sollten Sie unmittelbar mit der Entfernung des überschüssigen Zements beginnen.
- 7) Der Zement ist nach drei bis vier Minuten nach Einsetzen des provisorischen Ersatzes voll ausgehärtet.

TECHNISCHE DATEN:

Verarbeitungszeit : 45 s*
Abbindezeit : 3-4 Min*
*Diese Daten gelten für eine Raumtemperatur von ungefähr 24 °C (75 °F) und eine Luftfeuchtigkeit zwischen 40 % und 60 %.

EMPFEHLUNGEN/ WARNUNGEN:

In seltenen Fällen können Patienten empfindlich auf dieses Produkt reagieren. Falls eine allergische Reaktion auftritt, den Zement sofort entfernen und den Patienten an einen Arzt überweisen.

ZUSAMMENSETZUNG:

Fluorid • Chlorhexidin • Kaliumnitrat • Methacrylat • Urethan-Dimethacrylat • Polymerisierungs-Aktivatoren.

LAGERUNGSHINWEISE:

Kühl lagern. Nur für zahnmedizinischen Gebrauch.



